

Nederlands

(Zie voorzijde.)

Opmerkingen bij het gebruik

- Laat de lens niet liggen op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of een heldere lichtbron. Er kan een interne storing in de camera en de lens optreden of er kan brandstoot veroorzaakt worden.
- Als het nog nodig is dat u de lens in zonlicht laat liggen, moet u de lensdoppen bevestigen.
- Stel de lens/teleconverter niet bloot aan mechanische schokken wanneer u de lens/teleconverter bevestigt.
- Plaats de lensdoppen altijd op de lens/teleconverter wanneer u de lens/teleconverter ophangt.
- Bewaar de lens niet langer tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Raak de contactpunten van de lens niet aan. Als er bijvoorbeeld vuil terechtkomt op de contactpunten van de lens, kan dit het verzenden en ontvangen van signalen tussen de lens en de camera verstoren of onmogelijk maken. Dit kan een storing in het gebruik veroorzaken.

Condensatie

Als de lens rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Voorkom dit door de lens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de lens uit de zak.

De lens reinigen

- Raak het oppervlak van de lens niet rechtstreeks aan.
- Als de lens vies wordt, verwijdert u het vuil van de lens met een blaaskwastje en veegt u de lens schoon met een zachte, schone doek (u kunt het beste het reinigingsdoekje gebruiken).
- Gebruik geen organische oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, om de lens of de lensfitting van de camera schoon te maken.

Svenska

"Försiktighetsåtgärder innan användning" innehåller information du bör läsa innan du använder objektivet, här finns tex. information om vanliga försiktighetsåtgärder när det gäller objektivet. Hur du använder olika objektiv finns beskrivet i "Bruksanvisning" på ett separat blad. Läg igemom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

VARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar. Titta inte direkt på solen genom det här objektivet. I så fall kan du skada ögonen vilket i sin tur kan leda till synnedrättning. Förvara objektivet utom räckhåll för små barn. Det finns risk för oljekor och skador.

För kunder i Europa

Omständtagande av gamla elektriska och elektronika produkter (Användbara i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplatser för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning är material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktivet

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincielaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Att tänka på när du använder objektivet

- Lämna inte objektivet i direkt solljus eller i stark belysning. Det kan skada kamerahuset och objektivet, och det kan också orsaka brand om ljuset råkar fokuseras på ett brännbart föremål i närbild. Om du absolut måste lämna objektivet i solen bör du sätta på objektivskyddet.
- Se upp så att du inte utsätter objektivet/telekonverteraren för slag eller stötar vid monteringen.
- Förvara alltid objektivet/telekonverteraren med objektivskydden påsatte.
- Förvara inte objektivet under någon längre tid där det är mycket fuktigt, eftersom det då finns risk för mögelbildung.
- Vidrör inte objektivets kontakt. Om smuts eller liknande avsätts på objektivets kontakt kan det stora signalerna som sänds fram och tillbaks mellan objektivet och kameran, vilket i sin tur kan leda till funktionsstörningar.

Kondensbildning

Om du flyttar objektivet direkt från en kall till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens (fukt) på objektivet. Du undviker detta genom att placera objektivet i en plastpåse eller liknande. Du kan ta ut objektivet ur plastpåsen när temperaturen i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen.

Rengöra objektivet

- Undvik direktkontakt med objektivets lins.
- Om objektivet blir smutsigt kan du borsta bort smutsen med en bläspensel och sedan torka rent med en ren mjuk duk (rengöringsduk rekommenderas).
- Använd aldrig någon typ av organiskt lösningsmedel, t.ex. thinner eller bensin, för rengöring av lins och objektiv.

Português

"Precauções antes de utilizar" contém informações que deve ler antes de utilizar a objectiva, tais como precauções comuns às lentes. O modo como utilizar lentes individuais é descrito no "Manual de instruções" numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade. Não coloque diretamente para o sol com esta objectiva. Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão. Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas. Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que aplicarem as Diretivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincielaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Notas sobre a utilização

- Não deixe a objectiva exposta à luz solar directa ou a fontes de luz brillante. O efeito da incidência da luz pode provocar um incêndio ou a avaria interna da máquina ou objectiva. Se tiver de deixar a objectiva exposta à luz solar directa, coloque as tampas respectivas.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva/teleobjectiva a choques mecânicos quando a montar.
- Sempre que guardar a objectiva/teleobjectiva, coloque-as tampas respectivas.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Não toque nos contactos da objectiva. Se os contactos estiverem sujos, etc., pode interferir ou impedir o envio e receção dos sinais entre a objectiva e a câmara provocando um mau funcionamento.

Condensação

Se a transportar directamente de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva

- Não toque directamente na superfície da objectiva.
- Se a objectiva estiver suja, retire a sujidade com um soprador para lentes e depois limpe-a com um pano macio e limpo (recomenda-se a utilização de um pano de limpeza).
- Não utilize nenhum solvente orgânico, como diluente ou benzina para limpar a objectiva ou o cone da câmara.

Українська Змінний об'єктив

Розділ «Застережні заходи перед експлуатацією» містить інформацію, з якою потрібно ознайомитися перед використанням об'єктива, наприклад загальні застережні заходи для всіх об'єктивів. Використання конкретного об'єктива описане на окремому аркуші «Інструкції з експлуатації». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте від'єм впливу дозовій воді або болоті.

Не дівіться крізь лінзу на сонце. Цим ви можете ушкодити або втратити зір.

Тримайте об'єктив з лінзою в місцях, недоступних для дітей.

Невміле поводження з виробом може привести до нещасних випадків та фізичних ушкоджень.

Для споживачів з Європи

Утилізація отслужившого електрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте від'єм впливу дозовій воді або болоті.

Не дівіться крізь лінзу на сонце.

Цим ви можете ушкодити або втратити зір.

Тримайте об'єктив з лінзою в місцях, недоступних для дітей.

Невміле поводження з виробом може привести до нещасних випадків та фізичних ушкоджень.

Информация для потребителей в Украине

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов:

ООО "Сони Украина", ул. Ильинская, 8, г. Киев, 04070, Украина.

Информация для споживачів в Україні

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів:

ТОВ «Соні Україна», вул. Іллінська, 8, м. Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:

Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Примечания по использованию

• Не оставляйте объектив в местах, подвергенных воздействию солнечных лучей или иного источника яркого света. Фокусировка света может привести к неисправности камеры и объектива, а также вызвать возгорание. Если все же придется оставить объектив под воздействием солнечных лучей, обязательно закройте крышки объектива.

• Не подвергайте объектив/телеconverter механическому воздействию во время подсоединения.

• Перед помещением объектива/телеconverterа на хранение всегда закрывайте крышки объектива.

• Не храните объектив во влажных местах в течение долгого времени, чтобы избежать появления плесени.

• Не дотрагивайтесь до контактов объектива. Если контакты объектива загрязнены, это может привести к возникновению помех или препятствий при отправке и получении сигналов между объективом и фотокамерой, что в свою очередь приводит к неполадкам в работе фотокамеры.

中文 (简)

中文 (简)

保留备用

“使用前注意事项”包含使用镜头前您应该阅读的信息，例如关于镜头的常规注意事项。如何使用个别镜头将在单页上的“使用说明书”中进行说明。使用镜头前，请务必阅读这两个文档。

警告

为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。

请勿透过镜头直视太阳。

否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

请将镜头放置于儿童无法触及的地方。

否则会有事故或受伤的危险。

使用注意事项

• 请勿将镜头置于阳光或强光下，由于光线聚焦的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。

• 安装镜头/增距镜时，小心不要让它受到机械撞击。

• 存放时，务必始终将镜头盖盖在镜头/增距镜上。

• 请勿将镜头长期放在非常潮湿的地方以免发霉。

• 请勿触摸镜头接点。若在镜头接点沾上尘土，可能会影响信号的传送和接收，进而导致操作失常。

使用注意事项

•

• 請勿讓鏡頭直接暴露在日照或強烈的光源下。由於光線聚焦的結果可能會引起相機本身或鏡頭的內部故障或觸發火災。若必須處在無法避免日照的環境下，請務必蓋上鏡頭蓋。

• 裝上鏡頭/增距鏡時，請小心不要讓其受到機械震動。

• 存放相機時，請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭/增距鏡上。

• 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下，以免發霉。

• 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土，可能會干擾或妨礙鏡頭和相機訊號的傳送和接收，進而導致操作失常。

结露

若将镜头从较寒冷的地方直接拿到较温暖的地方，镜头上可能会结露。为避免这种现象的发生，请将镜头放在塑料包或其它类似物品中。当包内环境温度达到环境温度时，取出镜头。

清洁镜头

• 请勿直接触摸透镜的表面。

• 若镜头变脏，请用镜头皮老虎吹去灰尘并用干净、柔软的布擦拭（建议使用清洁布）。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

• 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

<p